

**Megnyirbált szavak.** A többtagú idegen szókat, mint a Nyelvőr 30:271. és 31:43. lapján kimutattam, meg szokta nyirbálni a nép nyelve. A vezetéknevekből is lenyisszant egy keveset és átídomítja végtagjaikat a becéző keresztnévek mintája szerint. Itt Szolnokon Zrumeckyt, Szatmáryt és Slézingert csak így szólítgatják a jó pajtások: *Zrumi*, *Szatyí*, *Slézi*. Kozsibrovszkyt *Kozsi*-ra magyarosítja Mikszáth a róla szóló elbeszélésben. A városligeti Wampetics-vendéglőnek eléggé ismert neve: *Vampi*. Van rá eset, hogy tősgyökeres magyar szókat is megcsonkít a pajzánság és kényelemszeretet. Több példát találunk erre a Pesti tájszólás kis szótárában, mely a multkor jelent meg a Pesti Napló karácsonyi mellékletében. Ilyenek *cimbi* (cimbor), *maszi* (maszlag), *lev*(elező)lap, *pikktek* (pikkoló fekete). Ide tartoznak a következők is: *igi* (igazgató Nyr. 30:437), *csizi* (csizmadia, gúnynév 31:247), *dohi* (dohány 30:438), *tancsi* (tanuló 437), *szövet*(kezet 33:463); persze szövetet is árulnak benne.

A többtagú idegen szóknak apró sarjadékai napról napra szaporodnak a mulatóhelyeken, a kártyaasztal mellett és a diákság körében. A föntidézett Kis Szótár tanúsága szerint így kerülnek forgalomba a fővárosban az ilyen törpe szóalakok: *buki* (bookmaker), *cigi* (cigaretta), *cidi* (cilinder), *kraki* (krakéler), *omli* (omnibusz), *mokra* (demokrata), *pikkap* (pikkoló kapuciner), *sipi* (sipista), *svihi* (svihák), *toti* (totalizátor), *tuli* (tous les trois, A Hét Kártyaszótárából 1904. 48. sz.) — Ide iktatom még azt is, amit a Nyelvőrből tarlóztam. *Apszi* (abszencia a diáknyelvben. 28:477), *foci*, *futi* (football,

30:438), *parok(lya*, 33:465) *umbra (umbrella*, napernyő, 30:392), *under (utercikk*, alsó kabát Bácska vidékén), *szafka, caŕka* (szafaládé katonáéknál 31:276), *gavar* (gavallér, 31:277), *répász* (preparandista a bajai diáknyelvben 26:190). — A fölsorolt példákból láthatjuk, hogy a legtöbb esetben *-i* kicsinyítő képző járul a megnyirbált szavakhoz. Csak elvétve akadunk oly csonka szóalakokra, amelyekhez más képzőt függeszt a népies nyelv. Ilyenek: *mancsi*, *manka* (mangalica, Nyr. 30:272), *garci* (cigaretta, 31:43), és a fönt említett *szafka*, *tancsi*, *répász*.

Tehát a magyar nép vendégszeretete befogad tömérdek idegen szót. Sokszor azonban megkurtítja hosszúra nyuló lábukat és sarkantyús magyar csizmába bujtatja.

(Szolnok.)

HEVES KORNÉL.